ароматы кажутся чрезмерно интенсивными. Префикс макро- в этом случае передает значение усиления, превышения нормальных параметров обонятельного восприятия, что имеет важное значение при тестировании парфюмерных композиций и работе с особенностями обоняния потребителей [1, с. 63].

Анализ представленных терминов позволяет выделить такие закономерности префиксации в парфюмерной терминологии как преобладание классических префиксов латинского и греческого происхождения; семантическая точность префиксальных образований; функциональная направленность префиксов на обозначение технологических процессов; сохранение этимологической связи с современными национальными языками. В заключение отметим, что префиксация играет значительную роль в формировании терминологии парфюмерии, обеспечивая точность номинации и отражая технологические особенности производства.

Литература:

1. Пелоси, П. Обоняние. Увлекательное погружение в науку о запахах / П. Пелоси. – М. : Альпина нон-фикшн, 2022. – 298 с.

2. Sheehan, M. J. Word Parts Dictionary: Standard and Reverse Listings of Prefixes, Suffixes, Roots and Combining Forms / M. J. Sheehan. – 3rd ed. – Jefferson: McFarland, 2021. – 315 p.

3. Yamauchi, E. M. Dictionary of Daily Life in Biblical & Post-Biblical Antiquity: Perfumes / E. M. Yamauchi, M. R. Wilson. – Peabody: Hendrickson Publishers, 2022. – 417 p.

РЕЧЕВАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ: БАРЬЕРЫ, ПРИЧИНЫ ОШИБОК И ПУТИ КОРРЕКЦИИ

Ефремкин Э., Булычев Д.

Белорусский государственный медицинский университет
г. Минск, Республика Беларусь

Научный руководитель – *Тивари И. В.*

В условиях интернационализации медицинского образования число иностранных студентов в вузах Республики Беларусь и других стран растёт. Для них владение русским языком является основой учебной деятельности и профессионального общения с пациентами и коллегами. Речевая адаптация предполагает освоение норм современного русского языка и профессиональной коммуникации в новой социокультурной среде [1, с. 192].

Цель работы – обозначить основные барьеры речевой адаптации иностранных студентов медицинских вузов, причины речевых ошибок и возможные пути их коррекции на примере обучающихся МФИУ БГМУ.

Репозиторий ГрГМУ

К ключевым барьерам относятся языковой, психологический, социокультурный и организационный. Языковой барьер проявляется в ограниченном словарном запасе, трудностях понимания беглой речи и освоения медицинской терминологии [1, с. 196]. Психологический барьер связан со страхом ошибок, неуверенностью и напряжением при устном общении. Социокультурный барьер обусловлен различиями в нормах речевого поведения и правилах общения в медицинской сфере [4, с. 80]. Организационный барьер возникает из-за недостатка часов по русскому языку как иностранному и слабой интеграции языковой подготовки с профильными дисциплинами [2, с. 90].

Причины речевых ошибок у иностранных студентов связаны с интерференцией родного языка, буквальным переводом выражений, нарушением грамматических норм и трудностями употребления видовременных форм. Часто встречаются ошибки в согласовании терминов, употреблении числительных и построении профессионально ориентированных фраз. Прагматические ошибки возникают при нарушении норм общения: неверном выборе формы обращения, чрезмерной категоричности или неуверенности в рекомендациях, отсутствии речевой поддержки и эмпатии [3, с.132].

Эффективная коррекция барьеров требует комплексного подхода. Важным направлением является профессионально ориентированное обучение, основанное на моделировании ситуаций общения «врач – пациент» и «врач – коллега» [2, с. 94]. Значимую роль играет использование клинических кейсов, ролевых игр, аудио- и видеоматериалов, которые помогают освоить профессиональные речевые формулы и развить навыки восприятия беглой речи [4, с. 82].

Опыт МФИУ БГМУ показывает, что интеграция курсов русского языка с ранней клинической практикой повышает уровень речевой готовности. На младших курсах полезны мини-практикумы в учебных поликлиниках, где студенты тренируются формулировать жалобы, уточнять симптомы и составлять устные отчёты под руководством преподавателя и врача-куратора. Дополнительной поддержкой становится взаимодействие с русскоязычными студентами и старшекурсниками-инофонами.

Таким образом, речевая адаптация иностранных студентов – многоэтапный процесс, включающий преодоление языковых, психологических и социокультурных трудностей и формирование навыков профессионального общения. Перспективой дальнейших исследований является создание инструментов диагностики уровня речевой адаптации и разработка программ сопровождения иностранных студентов.

Литература:

1. Ивашень, Е. И. Проблемы речевой адаптации иностранных студентов / Е. И. Ивашень, Г. Л. Стойка // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития. – Минск, 2022. – С. 192–196.

2. Макеенкова, Т. В. Иностранные студенты-медики в регионе обучения: лингвокультурная адаптация / Т. В. Макеенкова // Мир русского слова. – 2025. – № 3. – С. 90–98.

Репозиторий ГрГМУ

3. Безуглый, Т. А. Языковой барьер и проблемы адаптации иностранных студентов в медицинском университете / Т. А. Безуглый [и др.] // Общество: социология, психология, педагогика. – 2025. – № 5. – С. 132–140.

4. Krasheninnikova, E. I. Communicative competence as an element of formation of medical student readiness for professional interaction / E. I. Krasheninnikova, O. D. Nikitin // Вестник МГПУ. – 2023. – Т. 17, № 3. – С. 80–93.

СУФФИКС «IO» И ЕГО ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Зиновьев Ф. И.

Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н. И. Пирогова
г. Москва, Российская Федерация

Научный руководитель – к. культурологии, доцент *Ланцева А. М.*

Греческий и латинский язык являются «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии [1, с. 5]. Латинский язык используется в качестве международного языка медицины. Многие препараты имеют латинские названия, используемые в медицинской документации и рецептах. Данные языки имеют стандартную систему обозначения анатомических терминов, которая используется в медицинских учебниках, научных статьях и в общении между врачами.

Характерной особенностью клинических терминов греко-латинского происхождения является краткость обозначения сложных понятий, что обеспечивает их устойчивую позицию в современной медицине.

Целью исследования явилось выявление функционального значения суффикса «io» в клинической терминологии. В соответствии с целью исследования нами были решены следующие задачи: рассмотрено значение суффиксации в латинском языке; произведена выборка терминов, имеющих суффикс «io»; проведена группировка слов с суффиксом «io» по разделам клинической терминологии; выделены разделы клинической терминологии, в которых используются слова с суффиксом «io».

Суффиксация в латинском языке активно задействована в формировании медицинской терминологии. Суффиксы греческого происхождения участвуют в образовании интернациональной медицинской лексики. Они распределяют слова по соответствующим классам понятий; изменяют значение мотивирующего слова, не меняя его части речи; переводят слово в другой лексико-грамматический разряд.

Суффиксация позволяет создавать новые термины, которые точно описывают медицинские процессы, способствует ясности и единообразию

Репозиторий ГрГМУ